

Naiskoor CARMINA on sündinud 1989. a südatalvel Tallinnas. 2016/2017. hooajal, mis on Carminale 28. tegevusaasta, laulab koori ridades 29 lauljat.

MTÜ Naiskoor Carmina on Eesti Kooriühingusse kuuluva Eesti Naislauluseltsi liige. Alates koori loomisest on Carmina osalenud kõigil Eesti üldlaulupidudel. Aastail 2000, 2005, 2008 ja 2012 on koor osa võtnud Eesti naiskooride võistulaulmisest A-kategoorias ja mahtunud kõigil neil Eesti-sisestel võistlustel esikuuikusse. Kontserte korraldab Carmina Eesti eri paikades – maakondades ja linnades –, kuid põhiliselt Tallinna kirikuis ja kontserdisaalides. Traditsiooniks on saanud kevadine ülevaatekontsert Niguliste kontserdisaalis ja advendikontsert Püha Vaimu kirikus. Ka mereäärne Püha Jaakobi kirik Viimsis on saanud Carminale omaseks kontserdi- ja salvestuspaigaks. Lisaks rahvusvaheliste konkurssidega seotud rännakutele Euroopa eri riikides on Carmina korraldanud Eestist väljaspool ka kontsertreise – nii on koor laulnud ja reisinud Lätis, Soomes, Rootsis ja Venemaal. Eelmise hooaja lõpetuseks käis Carmina kontsertreisil Ahvenamaal.

Carmina looja ja dirigent **MARGIT VÕSA** töötab Eesti Muusika- ja Teatriakadeemias. Margit on muusikamagister, kes, lõpetanud Tallinna Riiklikus Konservatooriumis koorijuhtimise eriala, läbis lisaõpingutena Peterburi Konservatooriumis assistentuur-stažuuri. Margiti loomingulised otsingud oma erialal ongi seotud naiskooriga Carmina. Ta on olnud ka Tallinna Kammerkoori dirigent (1996–2002). Eesti Naislaulu Seltsi korraldatud laulupäevadel Elvas, Viljandis, Kurgjal, Türil, Narvas ja Põlvas on Margit juhatanud naiskoore ka üldjuhina.

Alates maist 2014 juhib Margit Vösa esinaisena Eesti Naislaulu Seltsi tegevust. Tema eestvõttel on saanud teoks ühendnaiskoori suurvormiprojekt – Max Filke „Missa in honorem St. Caroli”, mida esitati Margiti juhatusel Tallinna Metodisti kirikus ja Tartu Jaani kirikus kevadel 2015. Tänavu 5. juunil üle-eestilise nais- ja neidudekooride laulupäeva raames juhatas Margit Vösa Filke missat ka Pärnu Eliisabeti kirikus. Selle aasta 20.–24. veebruaril toimus Margit Vösa ja Aivar Leštšinski juhtimisel ka kümne Eesti naiskoori kontsertreis Sankt-Peterburgi, kus tähistati kahe meeleoluka kontserdiga EV 98. aastapäeva. Külastati mh Kroonlinna ja Jaani kirikut Peterburis.

Carmina osavõtt rahvusvahelistest koorikonkurssidest-festivalidest:

1994 Oskarshamn, Rootsi; Tallinn, Eesti
1995 Marktoberdorf, Saksamaa
1996 Maasmechelen, Belgia
1998 Barcelona kantaadipäevad, Hispaania
2003 Camerino, Itaalia (kuld-, hõbemedal)
2005 Nancy, Prantsusmaa
2007 Preveza, Kreeka (pronksmedal)
2007 Tallinn, Eesti
2009 Barcelona, Hispaania (kuldmedal, *Grand Prix*)
2012 Montreux, Šveits
2013 Tallinn, Eesti
2015 Llangollen, Wales

Salvestused:

Eesti Raadiole ja ETV-le, CD-d „Naiskoor Carmina” (2005)
ja „Naiskoor Carmina. Lähedalt ja kaugel” (2011).

Naiskoori Carmina hääleseadja on **Ludmilla Dombrovskaja-Keis**.
Koori president: **Kaia Käosaar** kaia.kaosaar@gmail.com

Täna kontserdi laulutekstide vabatõlgete ja
hääldusnõuannete eest suur tänu Irina Ievlevale!
Kava kujundaja ja toimetaja Ivi Piibeleht
Tehniline toimetaja Elle Mardo

Vaata ka koori kodulehte: www.naiskoor-carmina.eu



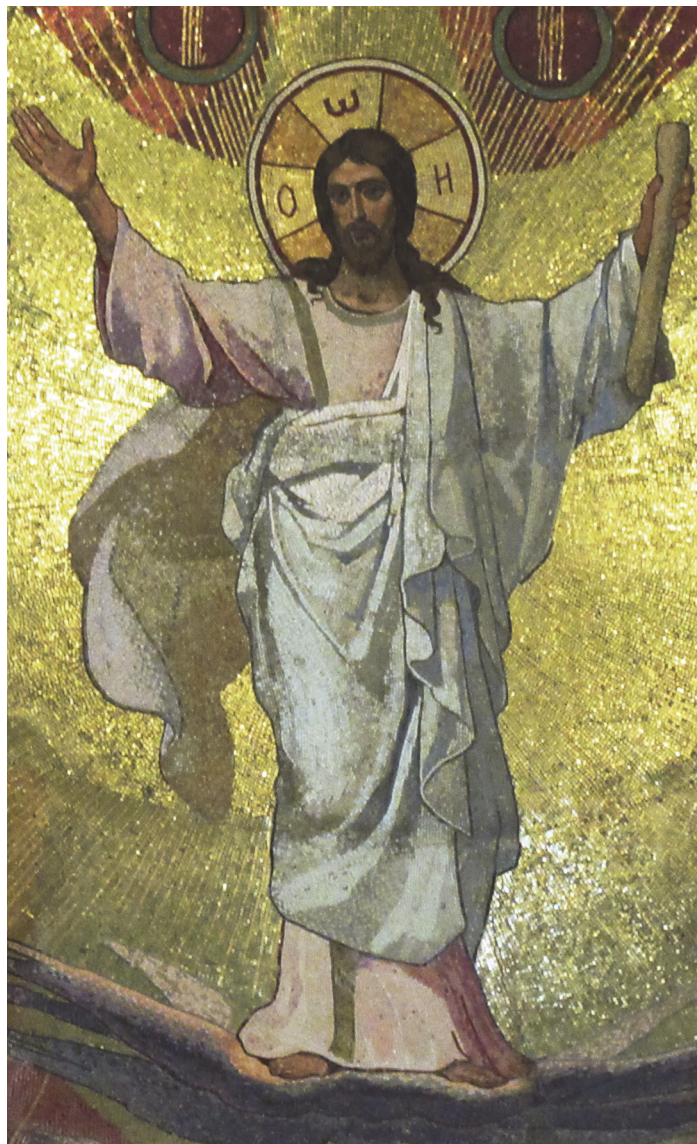
Muusikaline pärastlõuna Ikoonimuuseumis

19. novembril 2016 kell 15.00

Osalus 10 eurot

Naiskoor **CARMINA** esitab
vene koorimuusikat

Ikoone tutvustab **Orest Kormašov**



Kontserdi kava

Aleksei Fjodorovič Lvov Пречистому твоему образу /
1798–1870 Sinu puhast palet kummardame
(sdn. E. Evstratov)

Sinu puhast palet
kummardame, Õnnistegija,
paludes andeksandmist
meie pattude eest.
Kristus, me Jumal,
oma heasoovlikkuses
läksid Sa ristile
ja vabastasid meid,
vaevates vaenlasi.
Tänus hüüame Su poole.
Sina täitsid kõik rõõmuga,
Päästja, kes sa tulid meile
päästma maailma.

Irina Denissova Под твою милость / Sinu armu rüppe
1957

Sinu armu rüppe tõttame meie,
oh. Jumalasünnitaja Neitsi.
Ära põlga ära meie palveid meie mures,
vaid päästa meid hädadest,
Sa ainus puhas ja väga Õnnistatu.

Ikoonidest räägib Orest Kormašov.

Pavel Tšesnokov Свете Тихий /
1877–1944 Meie armulisele Valgusele

Jeesusele Kristusele, meie armulisele Valgusele,
püha au surematule Taevasele Isale, Pühale, Õnnistatule!
Tulles päikeseloojangul ja nähes õhtuvalgust,
ülistame Jumalat – Isa, Poega ja Püha Vaimu.
Jumala Poega, kes on andnud elu!
Sa oled seda väärt, et Sind ülistataks
vagadel häältel lauldes igavesti.
Seepärast maailm ülistab Sind!

Aleksander Kastalski Тебе поем / Sulle laulame
1856–1926

Sulle laulame, Sind täname,
Sind õnnistame, Issand!
Ja pöördume palves Sinu poole, meie Issand!

Sergei Rahmaninov
1873–1943
(sdn N. Averin)

Богородице Дево, радуйся /
Oh, Jumalasünnitaja Neitsi
kooriteosest „Всенощное бдение” /
„Koguõine jumalateenistus” op. 37

Oh, Jumalasünnitaja Neitsi,
rõõmusta ennast, Maria,
kes Sa oled saanud armu!
Issand olgu Sinuga!
Õnnistatud oled Sa naiste seas
ja õnnistatud olgu Sinu ihuvili,
sest Sina oled ilmale toonud
meie hingede Lunastaja.

Ikoonidest räägib Orest Kormašov.

Juri Falik
1936–2009

Тополь и птица / Pappel linnuga
D. Vaarandi / tõlge vene keelde D. Samoilova
südist naiskoorile „Eesti akvarellid”

Pappel linnuga / D. Vaarandi

Ainult unenäos ma linnum linnust
tulen, kaunis pappel, sinu käele.
Purskub õnn ja valu lauluna mu rinnust.
Ja sa nõtkud vastu selle väele.
Kuldseurvaline, hoia mind veel vähe!
Las mind toetuda su tüve najale.
Kostab viimne laul – ja järele ma lähen
selle kustuvale kajale.
Tuleb jälle kevad, minu laulgi unub.
Võõras lind su okste sisse pesa punub

Georgi Sviridov 1. Ты запой мне ту песню, то прежде ... /
1915–1998 Seda laulu veel kord mulle laula
tsüklist „Kaks koori Sergei Jessenini sõnadele”

Seda laulu veel kord mulle laula, /tõlkinud Heldur Karmo/
mida emalt me kuulsime kõik.
Pole lootus mind õnnistand kaua,
siiski kaasa sul laulda ma võin.

Laula sellest, mu sõstrasilm särav,
et mind saatnud on armastus suur,
laula aiast, mil samblane värav,
pihlalehti kus langetab tuul.

Mõtted noorusest tormavad pähe –
hõbekaste kui helmed teel;
kuldsed patsid ja silmad kui tähed,
lihtne sarafan meeles mul veel.

Sestap süda ei märka nüüd teisi,
vein ta süütab ja laul nukraks teeb...
Oled mulle kui kask – see, mis seisib
koduõues just akende ees.

Naiskoor Carmina.
Dirigent Margit Võsa